



Luserna San Giovanni

Le origini di Luserna San Giovanni risalgono all'XI secolo mentre a partire dal 1131 con Enrico di Luserna ha inizio la casata nobile che si dividerà in tre rami (Manfredi, Bigliori e Rorengi) e che per secoli dominerà l'intera Valle. Un'importante fiera che attirava un gran numero di persone dalla pianura e dall'altro versante delle Alpi, è attestata a partire dal 1153.

Les origines de Luserna San Giovanni remontent au XI^{ème} siècle tandis qu'à partir de 1131 avec Enrico di Luserna commence la lignée qui se partagera en trois rameaux (Manfredi, Bigliori et Rorengi) et qui dominera l'ensemble de la Vallée pendant des siècles. À partir de 1153 des documents attestent une importante foire qui attirait une grande foule, aussi bien de la plaine que de l'autre versant des Alpes.

Fino al 1657 Luserna e San Giovanni formavano un solo comune, il cui capoluogo era Luserna. Gli abitanti di San Giovanni, a maggioranza valdese, stanchi delle continue persecuzioni, chiesero di formare un comune a parte nella speranza di vivere più tranquillamente. Dopo le *Lettere Patenti* del 17 febbraio 1848 che concedevano i diritti civili e politici ai Valdesi, e a seguito delle difficoltà di amministrarli separatamente, i due comuni furono riuniti il 10 ottobre 1871.

Jusqu'en 1657 Luserna et San Giovanni formaient une seule commune dont le chef-lieu était Luserna. Les habitants de San Giovanni, à majorité vaudoise, las d'être persécutés, demandèrent de former une commune à part, dans l'espoir de vivre plus tranquillement. Après les *Lettrés Patenti* du 17 février 1848 octroyant les droits civils et politiques au Vaudois, et suite aux difficultés de les administrer séparément, les deux communes furent réunies le 10 octobre 1871.

L'industrializzazione del comune si sviluppò per oltre un secolo nei settori tessile, dolciario e meccanico, oltre alla grande rilevanza rivestita dall'estrazione e dalla lavorazione della pietra, la famosa "pietra di Luserna". Dopo la Seconda Guerra Mondiale, il settore tessile entrò in crisi con pesanti ripercussioni occupazionali, economiche e sociali. Tuttavia, a partire dagli anni Sessanta, si assistette a un recupero nel settore industriale, che oggi porta ad avere sul territorio importanti aziende.

L'industrialisation de la commune se développa pendant plus d'un siècle dans les secteurs textile, de pâtisserie et mécanique, et avec une très grande importance revêtue par l'extraction et le travail de la pierre, la fameuse « pierre di Luserna ». Après la Deuxième Guerre Mondiale, le secteur textile subit les effets d'une crise, avec des répercussions négatives dans les domaines économique et social. Toutefois, dès les années '60, on assista à une reprise du secteur industriel, qui vante aujourd'hui plusieurs entreprises importantes.

Savines

In sette secoli di esistenza attestati, Savines ha cambiato tre volte sito.

Nel 1282 Rodolphe de La Font de Savines fece omaggio delle terre del Mandamento di Savines al Delfino. All'epoca il primo villaggio era situato sulla riva destra della Durance alla fine del torrente Réallom, in una località detta "La Paroisse", dove si trovano ancora i resti dell'antico castello dei Conti di La Font de Savines, e quelli della prima chiesa parrocchiale. Questo primo villaggio fu abbandonato dopo la Rivoluzione a causa dei danni causati dal torrente Réallon.

Nel XV secolo è attestata la presenza di traghetto che permetteva di attraversare la Durance.

Il secondo villaggio di Savines fu distrutto il 3 maggio 1961 per la costruzione della diga di Serre-Ponçon. Era situato sulla riva sinistra della Durance, in località "La Charrière", risalente al 1825.

Il nuovo villaggio è stato ribattezzato Savines-le-Lac.

En sept siècles d'existence attestés, Savines a changé trois fois d'emplacement. En 1282, Rodolphe de La Font de Savines prêta hommage au Dauphin des terres du Mandement de Savines. À cette époque, le premier village était situé en rive droite de La Durance, au fond du torrent de Réallon, au lieu-dit « La Paroisse », où se trouvent encore les ruines de l'ancien château des Comtes de La Font de Savines, et celles de la première église paroissiale. Ce premier village fut abandonné après la Révolution à cause des ravages du torrent de Réallon. Un bac permettant de traverser la Durance est attesté au XV^{ème} siècle. Le second village de Savines fut détruit le 3 mai 1961 pour les besoins de la construction de la retenue de Serre-Ponçon. Il était situé sur la rive gauche de La Durance au lieu-dit « La Charrière ». Il datait des années 1825.

Le nouveau village est ainsi renommé Savines-le-Lac.

La storia di Savine-le-Lac è strettamente collegata a quella del Lago di Serre-Ponçon, un lago artificiale creato con l'installazione di una diga sulla Durance, 2 km sotto la confluenza con l'Ubaye. È il secondo lago artificiale in Europa per la sua capacità e il terzo per la superficie. I lavori di costruzione iniziarono nel 1955 per terminare nel 1961.

Savines-le-Lac è il solo comune il cui territorio è situato sulle due rive del lago, per circa 5 km su ogni riva, con diverse zone turisticamente attrezzate sulla riva sinistra.

L'Histoire de Savines-le-Lac est étroitement liée à celle du Lac de Serre-Ponçon, un lac artificiel créé par l'établissement d'un barrage sur la Durance, 2 km en aval de son confluent avec l'Ubaye. Il est le deuxième lac artificiel d'Europe par sa capacité et le troisième par sa superficie. Les travaux d'aménagement débutèrent en 1955 pour s'achever en mai 1961. Savines-le-Lac est la seule commune dont le territoire est situé sur les deux rives du lac, sur environ 5 kilomètres sur chaque rive avec plusieurs zones aménagées pour le tourisme sur la rive gauche.